

Úradný vestník

Európskej únie

C 210



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 58

26. júna 2015

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 210/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7353 – Airbus/Safran/JV) ⁽¹⁾	1
2015/C 210/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7627 – Centerbridge/BFF) ⁽¹⁾	1
2015/C 210/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7598 – Dr. Oetker/Coppenrath & Wiese) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2015/C 210/04	Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu	3
---------------	---	---

Európska komisia

2015/C 210/05	Výmenný kurz eura	4
---------------	-------------------------	---

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2015/C 210/06	Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)	5
---------------	---	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2015/C 210/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7614 – CVC Capital Partners / Royal DSM (Fibre Intermediates and Composite Resins)) ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7353 – Airbus/Safran/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2015/C 210/01)

Dňa 26. novembra 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32014M7353. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7627 – Centerbridge/BFF)

(Text s významom pre EHP)

(2015/C 210/02)

Dňa 18. júna 2015 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7627. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7598 – Dr. Oetker/Coppenrath & Wiese)****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 210/03)

Dňa 17. júna 2015 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7598. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

**Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené
v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych
opatreniach voči Iránu**

(2015/C 210/04)

Osoby a subjekty, ktoré sa v súčasnosti uvádzajú v prílohe II k rozhodnutiu Rady 2010/413/SZBP ⁽¹⁾ a v prílohe IX k nariadeniu Rady (EÚ) č. 267/2012 ⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Rada Európskej únie po preskúmaní zoznamu osôb a subjektov v uvedených prílohách dospela k záveru, že reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2010/413/SZBP a v nariadení (EÚ) č. 267/2012 by sa na tieto osoby a subjekty mali naďalej vzťahovať.

Dotknuté osoby a subjekty upozorňujeme na možnosť požiadať príslušné orgány relevantného členského štátu alebo štátov uvedené na webových stránkach v prílohe X k nariadeniu (EÚ) č. 267/2012 o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 26 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby a subjekty môžu do 31. júla 2015 predložiť Rade žiadosť o opätovné zváženie rozhodnutia zaradiť ich na uvedené zoznamy, ktorú spolu s podpornou dokumentáciou zašlú na adresu:

Rada Európskej únie
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 88, 24.3.2012, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

25. júna 2015

(2015/C 210/05)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1206	CAD	Kanadský dolár	1,3878
JPY	Japonský jen	138,52	HKD	Hongkongský dolár	8,6866
DKK	Dánska koruna	7,4598	NZD	Novozélandský dolár	1,6211
GBP	Britská libra	0,71260	SGD	Singapurský dolár	1,5032
SEK	Švédská koruna	9,2276	KRW	Juhokórejský won	1 245,32
CHF	Švajčiarsky frank	1,0507	ZAR	Juhoafrický rand	13,5625
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	6,9580
NOK	Nórska koruna	8,7595	HRK	Chorvátska kuna	7,5887
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 918,16
CZK	Česká koruna	27,235	MYR	Malajzijský ringgit	4,2107
HUF	Maďarský forint	311,78	PHP	Filipínske peso	50,549
PLN	Poľský zlotý	4,1727	RUB	Ruský rubel	61,2318
RON	Rumunský lei	4,4555	THB	Thajský baht	37,830
TRY	Turecká líra	2,9845	BRL	Brazílsky real	3,4689
AUD	Austrálsky dolár	1,4477	MXN	Mexické peso	17,3559
			INR	Indická rupia	71,2500

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ⁽¹⁾

(2015/C 210/06)

Zoznam povolení na pobyt, uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ⁽²⁾, sa uverejňuje na základe informácií oznámených Komisií členskými štátmi v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Mesačná aktualizácia je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zároveň je k dispozícii aj na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

RAKÚSKA REPUBLIKA

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 118, 17.4.2014.

Povolenia na pobyt v zmysle článku 2 ods. 15 písm. a) Kódexu schengenských hraníc:

1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 1030/2002 ⁽³⁾
 - Povolenie na pobyt „Doklad o usadení sa (Niederlassungsnachweis)“ vo formáte karty ID1 podľa jednotných akcií na základe nariadenia (ES) č. 1030/2002 (v Rakúsku vydávané v období od 1. januára 2003 do 31. decembra 2005).
 - Povolenie na pobyt vo forme nálepky podľa jednotných akcií na základe nariadenia (ES) č. 1030/2002 (v Rakúsku vydávané v období od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005).
 - Povolenie na pobyt „Povolenie usadiť sa (Niederlassungsbewilligung)“, „Rodinný príslušník (Familienangehöriger)“, „Trvalý pobyt – ES (Daueraufenthalt- EG)“, „Trvalý pobyt – rodinný príslušník (Daueraufenthalt-Familienangehöriger)“ a „Povolenie na pobyt (Aufenthaltsbewilligung)“ vo formáte karty ID1 podľa jednotných akcií na základe nariadenia (ES) č. 1030/2002 (v Rakúsku vydávané od 1. januára 2006).

K označeniu povolenia na pobyt „Povolenie na pobyt (Aufenthaltsbewilligung)“ je doplnený príslušný účel pobytu.

„Povolenie na pobyt (Aufenthaltsbewilligung)“ možno udeliť na tieto účely: „rotačná pracovná sila (Rotationsarbeitskraft)“, „vyslaný pracovník (Betriebsentsandter)“, „samostatne zárobkovo činná osoba (Selbständiger)“, „umelec (Künstler)“, „osobitné prípady závislej činnosti (Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit)“, „žiak (Schüler)“, „študent (Studierender)“, „sociálny pracovník (Sozialdienstleistender)“, „výskumník (Forscher)“, „zjednotenie rodiny (Familiengemeinschaft)“.

Povolenie na pobyt „Povolenie usadiť sa (Niederlassungsbewilligung)“ možno udeliť bez doplňujúcich údajov alebo na účely „okrem zárobkovej činnosti (ausgenommen Erwerbstätigkeit)“ a „rodinný príslušník (Angehöriger)“.

Povolenie na pobyt „Povolenie usadiť sa (Niederlassungsbewilligung)“ na účely „kľúčová pracovná sila (Schlüsselkraft)“, „bez obmedzenia (unbeschränkt)“ a „s obmedzením (beschränkt)“ sa v Rakúsku vydávalo do 30. júna 2011.

Povolenia na pobyt „Trvalý pobyt – ES (Daueraufenthalt-EG)“ a „Trvalý pobyt – rodinný príslušník (Daueraufenthalt-Familienangehöriger)“ sa v Rakúsku vydávali do 31. decembra 2013.

Povolenie na pobyt na účely „paragrafu 69a zákona o usadení sa a pobyte“ sa v Rakúsku vydávalo do 31. decembra 2013.

- Povolenie na pobyt „Červeno–bielo–červený preukaz (Rot-Weiß-Rot – Karte)“, „Červeno–bielo–červený preukaz plus (Rot-Weiß-Rot – Karte plus)“ a „Modrý preukaz EÚ (Blaue Karte EU)“ vo formáte karty ID1 podľa jednotných akcií na základe nariadenia (ES) č. 1030/2002 (v Rakúsku sa vydáva od 1. júla 2011).
- Povolenie na pobyt „Trvalý pobyt – EÚ (Daueraufenthalt-EU)“ podľa jednotných akcií na základe nariadenia (ES) č. 1030/2002 (v Rakúsku sa vydáva od 1. januára 2014).

⁽¹⁾ Pozri zoznam predchádzajúcich uverejnení na konci tejto aktualizácie.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 1).

- Povolenie na pobyt „Oprávnenie na pobyt plus (Aufenthaltsberechtigung plus)“ v zmysle paragrafu 55 ods. 1 alebo paragrafu 56 ods. 1 azylového zákona v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 100/2005 zodpovedá doterajším ustanoveniam paragrafu 41a ods. 9 a paragrafu 43 ods. 3 zákona o usadení sa a pobyte v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 38/2011. V Rakúsku sa vydáva od 1. januára 2014.
 - Povolenie na pobyt „Oprávnenie na pobyt (Aufenthaltsberechtigung)“ v zmysle paragrafu 55 ods. 2 alebo paragrafu 56 ods. 2 azylového zákona v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 100/2005 zodpovedá doterajšiemu „Povoleniu usadiť sa (Niederlassungsbewilligung)“ podľa paragrafu 43 ods. 3 a 4 zákona o usadení sa a pobyte v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 38/2011. V Rakúsku sa vydáva od 1. januára 2014.
 - Povolením na pobyt „Oprávnenie na pobyt z dôvodu zvláštnej ochrany (Aufenthaltsberechtigung aus besonderem Schutz)“ v zmysle paragrafu 57 azylového zákona v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 100/2005 sa v Rakúsku zodpovedajúcim spôsobom ďalej transponujú ustanovenia smernice Rady 2004/81/ES o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obeťami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi⁽¹⁾. Predchádzajúcou právnou úpravou bol paragraf 69a ods. 1 zákona o usadení sa a pobyte v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 38/2011. V Rakúsku sa vydáva od 1. januára 2014.
2. Povolenia na pobyt, ktoré sa v súlade so smernicou 2004/38/ES⁽²⁾ nevydávajú podľa jednotného formátu
- „Pobyťový preukaz pre rodinných príslušníkov občana Európskeho hospodárskeho priestoru (Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers)“ v zmysle smernice 2004/38/ES pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občanov EHP s povolením na pobyt v zmysle právnych predpisov Únie, slúžiaci na účely doloženia práva na pobyt podľa právnych predpisov Únie v trvaní vyššie 3 mesiacov, nezodpovedá jednotnému formátu podľa nariadenia (ES) č. 1030/2002.
 - „Preukaz trvalého pobytu (Daueraufenthaltskarte)“ v zmysle smernice 2004/38/ES pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občana EHP a získali právo na trvalý pobyt, slúžiaci na účely doloženia práva na trvalý pobyt podľa právnych predpisov Únie, nezodpovedá jednotnému formátu podľa nariadenia (ES) č. 1030/2002.

Iné dokumenty oprávňujúce na pobyt v Rakúsku alebo na opätovný vstup do Rakúska [v zmysle článku 2 ods. 15 písm. b) Kódexu schengenských hraníc]:

- Preukaz totožnosti s fotografiou pre osoby požívajúce výsady a imunity, ktorý vydáva spolkové ministerstvo pre európske záležitosti, integráciu a zahraničné veci v červenej, žltej a modrej farbe.
- Preukaz totožnosti s fotografiou vo formáte karty pre osoby požívajúce výsady a imunity, ktorý vydáva spolkové ministerstvo pre európske záležitosti, integráciu a zahraničné veci v červenej, žltej, modrej, zelenej, hnedej, sivej a oranžovej farbe.
- „Postavenie osoby oprávnenej na azyl (Status des Asylberechtigten)“ podľa paragrafu 7 azylového zákona z roku 1997 v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 105/2003 (priznávaný do 31. decembra 2005) – spravidla dokumentovaný bežným cestovným pasom vo forme knižky vo formáte ID 3 (v Rakúsku vydávaný v období od 1. januára 1996 do 27. augusta 2006).
- „Postavenie osoby oprávnenej na azyl (Status des Asylberechtigten)“ podľa paragrafu 3 azylového zákona z roku 2005 (priznávaný od 1. januára 2006) – spravidla dokumentovaný bežným cestovným pasom vo forme knižky vo formáte ID 3 (v Rakúsku vydávaný od 28. augusta 2006).
- „Postavenie osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu (Status des subsidiär Schutzberechtigten)“ podľa paragrafu 8 azylového zákona z roku 1997 v znení uverejnenom v Spolkovom vestníku Rakúskej republiky I č. 105/2003 (priznávaný do 31. decembra 2005) – spravidla dokumentovaný cestovným dokladom cudzinca vo forme knižky vo formáte ID 3 so zabudovaným elektronickým mikročipom (v Rakúsku vydávaný v období od 1. januára 1996 do 27. augusta 2006).
- „Postavenie osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu (Status des subsidiär Schutzberechtigten)“ podľa paragrafu 8 azylového zákona z roku 2005 (priznávaný od 1. januára 2006) – spravidla dokumentovaný cestovným dokladom cudzinca vo forme knižky vo formáte ID 3 so zabudovaným elektronickým mikročipom (v Rakúsku vydávaný od 28. augusta 2006) alebo preukazom pre osoby, ktorým sa druhotne poskytna ochrana podľa paragrafu 52 azylového zákona z roku 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 19.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

Zoznam cestujúcich zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie v zmysle rozhodnutia Rady 94/795/SVV z 30. novembra 1994 o jednotnej akcii prijatej Radou na základe článku K.3 ods. 2 písm. b) Zmluvy o Európskej únii týkajúceho sa možností cestovania školákov z tretích krajín s bydliskom v členskom štáte ⁽¹⁾

- „Pracovné povolenie (Beschäftigungsbewilligung)“ podľa zákona o zamestnávaní cudzincov s platnosťou maximálne šesť mesiacov v spojení s platným cestovným dokladom.
- Časovo neobmedzené povolenie na pobyt (Unbefristeter Aufenthaltstitel) – udeľované vo forme bežného víza podľa paragrafu 6 ods. 1(1) cudzineckého zákona (vydávané vo forme pečiatky vnútroštátnymi orgánmi a tiež zastupiteľskými úradmi do 31. decembra 1992)
- Povolenie na pobyt vo forme zelenej nálepky do č. 790 000.
- Povolenie na pobyt vo forme zeleno-bielej nálepky od č. 790 001.
- Povolenie na pobyt vo forme nálepky podľa jednotnej akcie 97/11/SVV zo 16. decembra 1996 prijatá Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii týkajúceho sa jednotného formátu pre povolenia na pobyt ⁽²⁾ (v Rakúsku vydávané v období od 1. januára 1998 do 31. decembra 2004).

MAĎARSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 77, 19.3.2014.

1. Zoznam povolení na pobyt v súlade s článkom 2 ods. 15 písm. a) nariadenia (ES) č. 562/2006

a) Povolenia na pobyt vydané podľa jednotného formátu

TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POVOLENIE NA POBYT

iFADO kód: HUN-HO-02001

- Formát: nálepka umiestnená v cestovnom pase krajiny.
- Vydané po prvýkrát: 1. júla 2007.
- Vydané posledný raz: 19. mája 2011.
- Maximálna dĺžka platnosti: 5 rokov.
- V časti „OKMÁNY TÍPUSA“ (Typ dokumentu) sa uvádza typ povolenia na pobyt: služobná povinnosť, výskum, zlúčenie rodiny, liečenie, návšteva, národný pobyt, štúdium, zárobková činnosť, dobrovoľnícka činnosť, modrá karta, iné.
- V časti MEGJEGYZÉSEK (Poznámky) sa uvádza typ povolenia na pobyt:
 - a) „bevándorlási engedély“ – prisťahovalecké povolenie;
 - b) „letelepedési engedély“ – povolenie na usadenie sa;
 - c) „ideiglenes letelepedési engedély“ – dočasné povolenie na usadenie sa;
 - d) „nemzeti letelepedési engedély“ – národné povolenie na usadenie sa;
 - e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK“ – povolenie ES na dlhodobý pobyt.

TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POVOLENIE NA POBYT

iFADO kód: HUN-HO-06001

- Formát: preukaz s čipom vo formáte ID-1.
- Vydané po prvýkrát: 20. mája 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 19.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 7, 10.1.1997, s. 1.

- Vydané posledný raz: –.
- Maximálna dĺžka platnosti: 5 rokov.
- V časti „OKMÁNY TÍPUSA“ (Typ dokumentu) sa uvádza typ povolenia na pobyt:
 - kishatárforgalmi engedély/povolenie na malý pohraničný styk,
 - tartózkodási engedély/povolenie na pobyt,
 - humanitárius célú tartózkodási engedély/povolenie na pobyt z humanitárnych dôvodov,
 - bevándorlási engedély/pristáhovalecké povolenie,
 - letelepedési engedély/povolenie na usadenie sa,
 - ideiglenes letelepedési engedély/dočasné povolenie na usadenie sa,
 - nemzeti letelepedési engedély/národné povolenie na usadenie sa,
 - EK letelepedési engedély/povolenie ES na usadenie sa.
- V časti MEGJEGYZÉSEK (Poznámky) sa uvádza účel pobytu:
 - hivatalos/úradný účel,
 - kutatás/vedecký výskum,
 - családi együttélés/zlúčenie rodiny,
 - gyógykezelés/lekárske ošetrovanie,
 - látogatás/návšteva,
 - nemzeti tartózkodási engedély/národné povolenie na pobyt,
 - tanulmányi/studijný,
 - keresőtevékenység folytatása/zamestnanie alebo zárobková činnosť,
 - önkéntes tevékenység/dobrovoľná činnosť,
 - EÚ kék kártya/modrá karta EÚ – munkaerőpiaci hozzáférés a kiadástól számított két évig korlátozott/prístup na trh práce je obmedzený na 2 roky,
 - huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK/osoba s dlhodobým pobytom – ES,
 - befogadotti/povolený pobyt prijatej osoby,
 - felügyelet nélkül maradt kiskorú/maloletý bez sprievodu,
 - hontalan/osoba bez štátnej príslušnosti,
 - egyéb/iné,
 - egyéb, Harmtv. 29. § (1) f) pontja alapján/iné, podľa § 29 ods. 1 písm f) zákona II z roku 2007 o občanoch tretích krajín,
 - egyéb, Harmtv. 29. § (1a) pontja alapján/iné, podľa § 29 ods. 1a zákona II z roku 2007,
 - az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjáról szóló nemzetközi szerződés szerint kiadva/vydané v súlade s medzinárodnou dohodou o programe dočasného zamestnania turistov počas dovolenky.

— Časť MEGJEGYZÉSEK a hátoldal (Poznámky na zadnej strane) stanovuje:

— Munkavégzésre jogosult [munkáltató neve]-nál/-nél/Má право работать в spoločnosti [názov spoločnosti].

b) Doklady o pobyte vydané v súlade so smernicou 2004/38/ES

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

DOKLAD O POBYTE pre rodinného príslušníka občana EHP

iFADO kód: HUN-HO-03001

— Formát: obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou.

— Vydaný po prvýkrát: 1. júla 2007.

— Vydaný posledný raz: 31. decembra 2012.

— Platnosť: maximálne 5 rokov.

— V časti EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (Ďalšie poznámky) sa uvádza: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (doklad o pobyte pre rodinného príslušníka občana EHP).

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

DOKLAD O POBYTE pre rodinného príslušníka občana EHP

iFADO kód: HUN-HO-07002

— Formát: obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou.

— Vydaný po prvýkrát: 1. januára 2013.

— Vydaný posledný raz:

— Platnosť: maximálne 5 rokov.

— V časti EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (Ďalšie poznámky) sa uvádza: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (doklad o pobyte pre rodinného príslušníka občana EHP).

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POVOLENIE NA POBYT pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi maďarských občanov

iFADO kód: HUN-HO-06001

— Formát: preukaz vo formáte ID-1 s čipom [vydaný v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002].

— Vydaný po prvýkrát: 20. mája 2011.

— Vydaný posledný raz:

— Platnosť: maximálne 5 rokov.

— V časti MEGJEGYZÉSEK (Poznámky) sa uvádza: „Povolenie na pobyt vydané rodinnému príslušníkovi maďarského občana (tartózkodási kártya Magyar állampolgár családtagja részére).“

c) Doklady o trvalom pobyte vydané v súlade so smernicou 2004/38/ES

— ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

Doklad o trvalom pobyte

iFADO kód: HUN-HO-03002

— Formát: obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou.

— Vydaný po prvýkrát: 1. júla 2007.

— Vydaný posledný raz: 31. decembra 2012.

— Platnosť: maximálne 10 rokov.

17/06/2014 45

Poznámka: Pre občanov EHP a ich rodinných príslušníkov s právom trvalého pobytu; doklad je platný spolu s preukazom totožnosti alebo cestovným pasom ich krajiny. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín platí doklad iba spolu s cestovným pasom ich krajiny.

— ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

Doklad o trvalom pobyte

iFADO kód: HUN-HO-07001

— Formát: obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou.

— Vydaný po prvýkrát: 1. januára 2013.

— Vydaný posledný raz:

— Platnosť: maximálne 10 rokov.

Poznámka: Pre občanov EHP a ich rodinných príslušníkov s právom trvalého pobytu; doklad je platný spolu s preukazom totožnosti alebo cestovným pasom ich krajiny. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín platí doklad iba spolu s cestovným pasom ich krajiny.

Zoznam predchádzajúcich uverejnení

Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1.

Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 8.

Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5.

Ú. v. EÚ C 108, 7.4.2011, s. 6.

Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11.

Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 5.

Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14.

Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011, s. 1.

Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31.

Ú. v. EÚ C 216, 22.7.2011, s. 26.

Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14.

Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 7.

Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12.

Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 5.

Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13.

Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 7.

Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5.

Ú. v. EÚ C 298, 4.10.2012, s. 4.

Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15.

Ú. v. EÚ C 51, 22.2.2013, s. 6.

Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009, s. 9.

Ú. v. EÚ C 75, 14.3.2013, s. 8.

Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2.

Ú. v. EÚ C 77, 15.3.2014, s. 4.

Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15.

Ú. v. EÚ C 118, 17.4.2014, s. 9.

Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20.

Ú. v. EÚ C 200, 28.6.2014, s. 59.

Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5.

Ú. v. EÚ C 304, 9.9.2014, s. 3.

Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26.

Ú. v. EÚ C 390, 5.11.2014, s. 12.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.7614 – CVC Capital Partners / Royal DSM (Fibre Intermediates and Composite Resins))****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 210/07)

1. Komisii bolo 17. júna 2015 podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Luxembursko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celou obchodnou divíziou medziproduktov z vlákien a kompozitnej živice podniku Royal DSM NV (Holandsko).
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - CVC: spoločnosť správy fondov súkromného kapitálu pôsobiaca v rôznych odvetviach, vrátane distribúcie chemických látok;
 - obchodná divízia medziproduktov z vlákien a kompozitnej živice podniku Royal DSM N.V.: zahŕňa DSM Fibre Intermediates International BV, DSM Composite Resins Holding International BV, DSM Fibre Intermediates China BV a niektoré pridružené subjekty, ktoré pôsobia v odvetví kompozitnej živice a medziproduktov z vlákien.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7614 – CVC Capital Partners / Royal DSM (Fibre Intermediates and Composite Resins) na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

